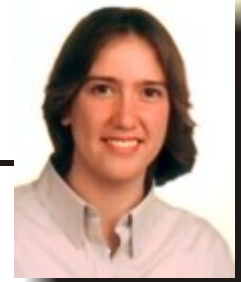


始めに

Introducción Introducció



Teresa Pilar
Presidenta del CEO



El año 2007 está siendo para el CEO un año prolífico en el que nuestra entidad está logrando completar una serie de importantes proyectos que de alguna manera sirven de colofón a nuestros diez años de historia. El hecho de que nuestro colectivo esté afrontando con éxito todos estos proyectos demostrando su capacidad de adaptación e innovación, nos anima a seguir adelante, pero también a recapacitar sobre el camino recorrido.

El *Cercle d'Estudis Orientals*, comúnmente conocido por sus siglas CEO, se crea en 1997 como asociación sin ánimo de lucro registrada a nivel estatal. Entre sus objetivos el más claro es el de atraer a la gente hacia la cultura oriental y en especial a la japonesa. Desde el principio se estableció como una de nuestras prioridades la apertura de canales de difusión de la cultura oriental, así como el fomento del intercambio cultural. Para ello el CEO se ha servido de varias actividades que han ido evolucionando y diversificándose. Así, a pesar de estar inicialmente dirigidas al sector universitario, nuestras actividades están abiertas a cualquier persona interesada, sin importar edad o estudios. Esto demuestra que a pesar de su expansión y evolución, el espíritu original de la asociación no ha variado desde entonces, y de ello pueden dar fe los alrededor de mil miembros integrantes.

A partir del año 1992, con la eclosión de la animación japonesa en los medios de comunicación, la cultura nipona se va abriendo camino. Debido a ello mucha gente queda impactada por esta cultura y años más tarde intenta conocer más. Pero se ven impedidos por varios factores, entre ellos la falta de propuestas o la inexistencia de entidades que se ocupen de este campo. Algunos de ellos optan por estudiar lengua japonesa en la *Escola Oficial d'Idiomes* una de las pocas oportunidades que existían por aquel entonces de acercarse a la cultura oriental. De este modo, en 1997 cuatro estudiantes de japonés deciden buscar alternativas que les permitan acercarse a Asia. Conscientes de que este problema es común a muchos otros, piensan en compartirlo y sientan las bases de una asociación. Esta asociación, a través de diversas jornadas culturales, inicia su andadura para difundir la cultura asiática.

Entre las diversas actividades que promueve el CEO se encuentran proyecciones de cine oriental en versión



L'any 2007 està sent pel CEO un any prolífic en el que la nostra entitat aconsegueix completar una sèrie d'importants projectes que d'alguna manera serveixen de colofó als nostres deu anys d'història. El fet que el nostre col·lectiu estigui superant amb èxit tots aquests projectes demostrant la seva capacitat d'adaptació i innovació, ens anima a seguir endavant, però també a reflexionar sobre el camí recorregut.

El *Cercle d'Estudis Orientals*, comunament conegut per les seves sigles CEO, es crea en 1997 com a associació sense ànim de lucre registrada a nivell estatal. Entre els seus objectius el més clar és el d'atraure a la gent cap a la cultura oriental i en especial cap a la japonesa. Des del principi es va establir com una de les nostres prioritats l'obertura de canals de difusió de la cultura oriental, així com el foment de l'intercanvi cultural. Per a això el CEO s'ha servit de diverses activitats que han anat evolucionant i diversificant-se. Així, tot i estar inicialment dirigides al sector universitari, les nostres activitats estan obertes a qualsevol persona interessada, sense importar edat o estudis. Això demostra que a pesar de la seva expansió i evolució, l'esperit original de l'associació no ha variat des de llavors, i d'això poden donar fe els prop de mil membres integrants.

A partir de l'any 1992, amb l'eclosió de l'animació japonesa en els mitjans de comunicació, la cultura nipona es va obrint camí. A causa d'això molta gent queda impactada per aquesta cultura i anys més tard intenta conèixer més. Però es veuen impedits per diversos factors, entre ells la falta de propostes o la inexistència d'entitats que s'ocupen d'aquest camp. Alguns d'ells opten per estudiar llengua japonesa en l'Escola Oficial d'Idiomes una de les poques oportunitats que existien en aquell moment d'acostar-se a la cultura oriental. D'aquesta manera, en 1997 quatre estudiants de japonès decideixen buscar alternatives que els permetin acostar-se a Àsia. Conscients que aquest problema és comú a molts altres, pensen en compartir-ho i estableixen les bases d'una associació. Aquesta associació, a través de diverses jornades culturals, inicia el seu camí per a difondre la cultura asiàtica.

Entre les diverses activitats que promou el CEO es troben projeccions de cine oriental en versió original, jornades culturals i organització de cursos monogràfics. L'associació també es presta a

original, jornadas culturales y organización de cursos monográficos. La asociación también se presta a colaborar en eventos de difusión cultural, ya sean semanas culturales (como las organizadas en la *Escuela Oficial d'Idiomes Barcelona Drassanes 1998-1999*), *la Expo Japan 2001* o *la Mostra d'Entitats del Districte de Les Corts 2002*. *Diversos organismos oficiales reconocen nuestra labor y nos prestan su apoyo: Generalitat de Catalunya, Ajuntament de Barcelona, Universitat Politècnica de Catalunya, Univers, entre otros.*

Nuestros integrantes suelen ser jóvenes de entre 18 y 30 años. Aunque nuestras actividades ya no se circunscriben a este sector exclusivamente, su opinión se tiene muy en cuenta a la hora de valorar nuevas iniciativas y propuestas. Quizá una de las señas de identidad que muestran mejor el talante abierto e innovador del CEO sean las encuestas a través de las cuales sabemos qué se espera de nosotros. Además de ser una valiosa herramienta de autocrítica que nos permite estar siempre en constante cambio para superarnos.

Una de las iniciativas que hemos llevado a cabo recientemente es la reforma y adaptación de la *página web pública del CEO* (<http://ceo.upc.es>) con la voluntad de acercarnos aun más a todos los interesados. *A través de la página web cualquiera puede hacernos llegar sus opiniones y sugerencias; recabar información detallada de nuestras actividades y apuntarse a nuestros cursos monográficos a través del formulario on line.* También destacan los nuevos cursos de “Historia de Japón”, “Teoría y práctica de la caligrafía” y “Lengua coreana” que han resultado ser todo un éxito. Estos cursos han venido a sumarse a los que ya tienen una andadura más larga y son *los clásicos del CEO* (“*Introducción a la lengua japonesa*”, por ejemplo).

Desde el CEO continuamos trabajando para alcanzar los objetivos que nos proponemos, respondiendo a las cada vez más exigentes demandas de la sociedad y manteniendo el prestigio y la reputación de que goza nuestro colectivo.

La elaboración de este monográfico es una forma de conmemorar nuestros cinco años de historia y, a la vez, un paso más en nuestro compromiso por permitir a todas aquellas personas e instituciones que confían en el CEO evaluar las actividades que ha realizado nuestra entidad a lo largo de su historia. Un periodo en el que hemos cumplido los objetivos deseados y desarrollado satisfactoriamente los proyectos previstos.

Es nuestro deber no estancarnos y abrir nuevos horizontes, encontrar nuevos retos para avanzar en el camino que nos hemos propuesto seguir. Un camino que debe pasar no sólo por la expansión y la diversificación sino también por el afianzamiento y la profundización de los lazos entre oriente y occidente.

col·laborar en esdeveniments de difusió cultural, ja siguin setmanes culturals (com les organitzades en l'Escola Oficial d'Idiomes Barcelona Drassanes 1998-1999), l'*Expo Japan 2001* o la *Mostra d'Entitats del Districte de les Corts 2002*. *Diversos organismes oficials reconeixen la nostra labor i ens presten el seu suport: Generalitat de Catalunya, Ajuntament de Barcelona, Universitat Politècnica de Catalunya, Univers, entre altres.*

Els nostres integrants solen ser joves d'entre 18 i 30 anys. Encara que les nostres activitats ja no se circumscriuen a aquest sector exclusivament, la seua opinió es té molt en compte a l'hora de valorar noves iniciatives i propostes. Potser uns dels senyes d'identitat que mostren millor el tarannà obert i innovador del CEO siguin les enquestes a través de les quals sabem què s'espera de nosaltres. A més de ser una valuosa ferramenta d'autocrítica que ens permet estar sempre en constant canvi per a superar-nos.

Una de les iniciatives que hem portat a terme recentment és la reforma i adaptació de la *pàgina web pública del CEO* (<http://ceo.upc.es>) amb la voluntat d'acostar-nos fins i tot més a tots els interessats. A través de la *pàgina web* qualsevol pot fer-nos arribar les seues opinions i suggeriments; demanar informació detallada de les nostres activitats i apuntar-se als nostres cursos monogràfics a través del *formulari on line*.

També destaquen els nous cursos de “Història de Japó”, “Teoria i pràctica de la cal·ligrafia” i “Llengua coreana” que han resultat ser tot un èxit. Aquests cursos han vingut a sumar-se als que ja tenen un camí més llarg i són *els clàssics del CEO* (“*Introducció a la llengua japonesa*”, per exemple).

Des del CEO continuem treballant per a aconseguir els objectius que ens proposem, responent a les cada vegada més exigents demandes de la societat i mantenint el prestigi i la reputació que gaudeix el nostre col·lectiu.

L'elaboració d'aquest monogràfic és una forma de commemorar els nostres cinc anys d'història i, al mateix temps, un pas més en el nostre compromís per permetre a totes aquelles persones i institucions que confien en el CEO avaluar les activitats que ha realitzat la nostra entitat al llarg de la seua història. Un període en què hem complert els objectius desitjats i desenvolupat satisfactoriament els projectes previstos.

És el nostre deure no estroncar-nos i obrir nous horitzons, trobar nous reptes per a avançar al camí que ens hem proposat seguir. Un camí que ha de passar no sols per l'expansió i la diversificació sinó també per la consolidació i l'aprofundiment dels llaços entre orient i occident.



目的

Objetivos *Objectius*



- Organizar actividades que muestren diversas facetas de la cultura oriental, preferentemente el idioma, la expresión plástica, la música y los aspectos tradicionales.
- Dar una visión crítica sobre la influencia de la cultura oriental en el contexto europeo.
- Organizar actividades de carácter social con el fin de intercambiar conocimientos, promover lazos de unión y establecer un diálogo entre individuos que comparten inquietudes similares.
- Facilitar información y materiales relacionados con todos los aspectos que engloban la cultura asiática.
- Difundir las tecnologías futuristas que innoven el campo de la expresión artística y que provengan del mundo oriental.
- Agrupar a los estudiantes de las lenguas orientales y fomentar el intercambio cultural.



- Organitzar activitats que mostren diverses facetes de la cultura oriental, preferentment l'idioma, l'expressió plàstica, la música i els aspectes tradicionals.
- Donar una visió crítica sobre la influència de la cultura oriental en el context europeu.
- Organitzar activitats de caràcter social a fi d'intercanviar coneixements, promoure llaços d'unió i establir un diàleg entre individus que comparteixen inquietuds semblants.
- Facilitar informació i materials relacionats amb tots els aspectes que engloben la cultura asiàtica.
- Difondre les tecnologies futuristes que innoven el camp de l'expressió artística i que vinguin del món oriental.
- Agrupar als estudiants de les llengües orientals i fomentar l'intercanvi cultural.



Estudiando la evolución del CEO se observa un gran dinamismo y un constante afán de superación.

Sin duda, la mejor manera de conocer la asociación es a través de sus actividades. Estas abarcan una amplia gama de eventos, desde proyecciones de cine hasta cursos de etiqueta japonesa, pasando por talleres de arte floral o caligrafía.

A continuación ofrecemos una lista detallada de nuestras actividades.

-Ciclos de cine asiático en versión original

Esta actividad se inició en diciembre de 1997 y fue la primera realizada por el CEO, continuándose hoy en día. Cada ciclo corresponde a un curso académico y consiste en proyecciones, los viernes alternos, de películas de animación en versión original subtitulada. Todas estas películas son seleccionadas en función de su temática y calidad artística, aunque las preferencias del público también se tienen en cuenta mediante votaciones y encuestas. La duración de la actividad es de tres horas que incluyen: breve introducción, proyección, diálogo entre los asistentes a la proyección y los componentes de la asociación.

Por otro lado, en 2003 se inició el ciclo nocturno de cine asiático (los sábados). En este ciclo tienen cabida películas de imagen real. Normalmente se trata de cine alternativo inédito en nuestro país, muy difícil de conseguir. Empezaron siendo películas japonesas pero ahora se incluyen también películas coreanas y chinas.



Estudiant l'evolució del CEO s'observa un gran dinamisme i un constant afany de superació. Sens dubte, la millor manera de conèixer l'associació és a través de les seves activitats. Aquestes inclouen una àmplia gamma d'esdeveniments, des de projeccions de cine fins a cursos d'etiqueta japonesa, passant per tallers d'art floral o cal·ligrafia. A continuació oferim una llista detallada de les nostres activitats.

-Cicles de cine asiàtic en versió original

Aquesta activitat es va iniciar al desembre de 1997 i va ser la primera realitzada pel CEO, continuant-se avui en dia. Cada cicle correspon a un curs acadèmic i consisteix en projeccions, els divendres alterns, de pel·lícules d'animació en versió original subtitulada. Totes aquestes pel·lícules són seleccionades en funció de la seva temàtica i qualitat artística, encara que les preferències del públic també es tenen en compte mitjançant votacions i enquestes. La duració de l'activitat és de tres hores que inclouen: breu introducció, projecció, diàleg entre els assistents a la projecció i els components de l'associació.

D'altra banda, en 2003 es va iniciar el cicle nocturn de cinema asiàtic (els dissabtes). Dintre d'aquest cicle tenen cabuda pel·lícules d'imatge real. Normalment es tracta de cinema alternatiu inèdit al nostre país, molt difícil d'aconseguir. Van començar sent pel·lícules japoneses però ara s'inclouen també pel·lícules coreanes i xineses.

Entre els títols projectats podem trobar "Tongkam" (*Ditto*) una pel·lícula que va batre tots els rècords de taquilles al seu país d'origen, Corea del Sud; "La Princesa Mononoke" (de l'Estudi Ghibli, creadors de "El viatge de Chihiro"); "La llanterna vermella" de Zhang Yimou (aclamada per la crítica mundial i considerada per molts com l'obra mestra del director)...



Entre los títulos proyectados podemos encontrar “Tongkam” (*Ditto*) una película que batió todos los récords de taquillas en su país de origen, Corea del Sur; “La Princesa Mononoke” (del Estudio Ghibli, creadores de “El viaje de Chihiro”); “La Linterna Roja” de Zhang Yimou (aclamada por la crítica mundial y considerada por muchos como la obra maestra del director)...

-Ciclo intensivo de animación japonesa

Debido a la gran expectación originada por la proyección de animación japonesa y también a las peticiones de una gran parte de nuestros asistentes, decidimos programar proyecciones intensivas. Tras averiguar que el día con mayor disponibilidad para los asistentes es el sábado, se organiza una proyección intensiva un sábado al mes. Aprovechamos la duración de estos eventos para emitir series completas de animación e imagen real. La duración es de once horas (de 10:00 a 21:00) con una hora para comer y pequeños descansos que se aprovechan también para establecer un intercambio de opiniones entre los participantes de esta actividad. La asistencia es una oportunidad para que todos puedan entablar relaciones. Además la emisión del material suele desencadenar interesantes diálogos sobre aspectos culturales.



-Semana Cultural Japonesa

Como hemos comentado en la presentación, los fundadores de la asociación éramos estudiantes de lengua japonesa en la *Escola Oficial d'Idiomes (E.O.I.) Barcelona Drassanes*. Aprovechando las infraestructuras de la escuela, y con la intención de difundir la cultura japonesa, en 1998 y 1999 el CEO organizó dos semanas culturales en las que intentamos dar



-Cicle intensiu d'animació japonesa

A Causa de la gran expectació originada per la projecció d'animació japonesa i també a les peticions d'una gran part dels nostres assistents, vam decidir programar projeccions intensives. Després d'esbrinar que el dia amb major disponibilitat per als assistents és el dissabte, s'organitza una projecció intensiva un dissabte al mes. Vam aprofitar la duració d'aquests esdeveniments per a emetre sèries completes d'animació i imatge real.



La duració és d'onze hores (de 10:00 a 21:00) amb una hora per a menjar i petits descansos que s'aprofiten també per a establir un intercanvi d'opinions entre els participants d'aquesta activitat. L'assistència és una oportunitat perquè tots puguin entaular relacions. A més l'emissió del material sol desencadenar interessants diàlegs sobre aspectes culturals.



-Setmana Cultural Japonesa

Com hem comentat en la presentació, els fundadors de l'associació érem estudiants de llengua japonesa en l'*Escola Oficial d'Idiomes (EOI) Barcelona Drassanes*. Aprofitant les infraestructures de l'escola, i amb la intenció de difondre la cultura japonesa, en 1998 i 1999 el CEO va organitzar dues setmanes culturals en les que intentamos donar una visió el més àmplia possible del panorama cultural japonès; centrant-nos d'una banda en les disciplines que ja són conegudes a Espanya (*ikebana*, cal·ligrafia, cine, papiroflèxia...); i d'altra banda, mostrant aquelles arts que no gaudeixen

una visió lo més amplia possible del panorama cultural japonés; centràndonos por un lado en las disciplinas que ya son conocidas en España (ikebana, caligrafía, cine, papiroflexia...); y por otro lado, mostrando aquellas artes que no gozan de tanta difusión (danza tradicional japonesa, medicina tradicional-*shiatsu*, budismo Zen, jardín japonés...).

Con motivo del quinto aniversario de la asociación consolidamos esta actividad con la celebración de las "Jornadas sobre cultura japonesa 2004". Estas jornadas se realizaron en el *Centre Cultural Les Corts* y, entre otras actividades, incluyeron: conferencias, demostraciones de danza, ceremonia del té, *shiatsu*, *origami*, artes marciales, *go*, etc.

En las semanas culturales colaboraron:

- Ajuntament de Barcelona
- Escola Oficial d'Idiomes Barcelona-Drassanes
- Consulado General del Japón
- Escola Bonsaikebana (Barcelona)
- Escuela de Artes Marciales Wai-Rei-Ryû.
- Instituto Internacional de Shiatsu

-Cursos intensivos de idioma y cultura asiáticos

Si los pases son las actividades estrella de carácter lúdico, los cursos del CEO son la base de nuestra evolución hacia fines culturales. De hecho, los cursos son nuestra manera de promover la cultura asiática, lo que justifica que seamos un "círculo de estudios". Y además, los cursos, son los que han sufrido una mayor expansión y diversificación.

de tanta difusió (danza tradicional japonesa, medicina tradicional *shiatsu*, budisme Zen, jardí japonès...).

Amb motiu del cinquè aniversari de l'associació vam consolidar aquesta activitat amb la celebració de les "Jornades sobre cultura japonesa 2004". Aquestes jornades es van portar a terme al Centre Cultural Les Corts i, entre altres activitats, van incloure: conferències, demostracions de dansa, cerimònia del te, *shiatsu*, *origami*, arts marcial, *go*, etc.

A les setmanes culturals japoneses van col·laborar:

- Ajuntament de Barcelona
- Escola Oficial d'Idiomes Barcelona-Drassanes
- Consolat General del Japó
- Escola Bonsaikebana (Barcelona)
- Escola d'Arts Marcials Wai-Rei-Ryû
- Institut Internacional de Shiatsu

-Cursos intensius d'idioma i cultura asiàtics

Si els passes són les activitats estrella de caràcter lúdic, els cursos del CEO són la base de la nostra evolució cap a fins culturals. De fet, els cursos són la nostra manera de promoure la cultura asiàtica, la qual cosa justifica que siguem un "cercle d'estudis". I, a més, els cursos, són els que han sofert una major expansió i diversificació. Vam començar ensenyant llengua japonesa i actualment hem diversificat l'oferta fins a tenir:





Empezamos enseñando lengua japonesa y actualmente hemos diversificado la oferta hasta tener:

- Introducción al japonés 1
- Introducción al japonés 2
- Introducción al japonés 3
- Introducción al japonés 4
- Introducción al coreano
- Introducción al chino
- Teoría y práctica de la caligrafía japonesa
- Curso de cultura y etiqueta japonesa
- Historia de Japón

Se trata de cursos intensivos que permiten introducir al alumno a la cultura, lengua e historia del lejano oriente. Cada participante recibe un dossier de elaboración propia, a parte del material necesario para seguir el curso.

Actualmente estos cursos están reconocidos como créditos de libre elección en universidades como la *Universitat de Barcelona (UB)* y la *Universitat Politècnica de Catalunya (UPC)*.

Nuestro objetivo es proporcionar una alternativa de aprendizaje eficaz a todos aquellos que por motivos económicos o de flexibilidad horaria no pueden asistir a cursos convencionales.

-Otras actividades

En el CEO no olvidamos que la cultura también se compone de elementos y disciplinas que no se pueden englobar necesariamente en el área académica. Para fomentar estos aspectos culturales organizamos una serie de actividades de promoción, que sin dejar de ser de difusión cultural, incluyen elementos lúdicos.

Todas estas actividades son útiles porque son una manera muy



- Introducció al japonès 1
- Introducció al japonès 2
- Introducció al japonès 3
- Introducció al japonès 4
- Introducció al coreà
- Introducció al xinès
- Teoria i pràctica de la cal·ligrafia japonesa
- Curs de cultura i etiqueta japonesa
- Història de Japó

Es tracta de cursos intensius que permeten introduir l'alumne a la cultura, llengua i història de l'Extrem Orient. Cada participant rep un dossier d'elaboració pròpia, a part del material necessari per a seguir el curs.

Actualment aquests cursos estan reconeguts com a crèdits de lliure elecció en universitats com la *Universitat de Barcelona (UB)* i la *Universitat Politècnica de Catalunya (UPC)*.

El nostre objectiu és proporcionar una alternativa d'aprenentatge eficaç a tots aquells que per motius econòmics o de flexibilitat horària no poden assistir a cursos convencionals.

-Altres activitats

Al CEO no oblidem que la cultura també es compon d'elements i disciplines que no es poden englobar necessàriament en l'àrea acadèmica. Per a fomentar aquests aspectes culturals vam organitzar una sèrie d'activitats de promoció, que sense



efectiva de acercar a la gente a la cultura oriental con métodos y actividades menos convencionales.



Entre las diversas actividades que hemos promovido destacan:

-Audiciones de Música Asiática

La cultura musical constituye un elemento muy importante de la entidad nacional. Si a esto sumamos la dificultad que entraña acceder desde España a cualquiera de las manifestaciones musicales producidas en lejano oriente, no es de extrañar que el CEO se preocupe por difundir esta faceta cultural.

En nuestro afán por dar a la gente que estudia japonés la oportunidad de demostrar sus progresos lingüísticos; y también para fomentar el estudio de las lenguas orientales organizamos estas audiciones que incluyen no sólo música clásica, sino también las últimas tendencias en el panorama musical asiático, especialmente Japón: *Visual, J-Pop...*

-Taller de danza contemporánea japonesa

Tras las audiciones de música, el CEO decidió difundir el complemento natural de la música: la danza. Para ello, en colaboración con el *Heavenly-Club* (asociación que promueve la música asiática) viene realizando regularmente talleres y demostraciones de las últimas tendencias de baile que causan furor entre la juventud japonesa.

-Exposición de Cultura Japonesa (Expo Japan)

La empresa DYNAMIC S.K, inspirándose en las Semanas Culturales que el CEO había organizado anteriormente en la *E.O.I.-Barcelona Drassanes*, durante los años 2000 y 2001 celebró unas



deixar de ser de difusió cultural, inclouen elements lúdics. Totes aquestes activitats són útils perquè són una manera molt efectiva d'acostar a la gent a la cultura oriental amb mètodes i activitats menys convencionals.



Entre les diverses activitats que hem promogut destaquen:

-Audicions de Música Asiática

La cultura musical constitueix un element molt important de l'entitat nacional. Si a això sumem la dificultat que comporta accedir des d'Espanya a qualsevol de les manifestacions musicals produïdes en orient llunyà, no és d'estranyar que el CEO es preocupe per difondre aquesta faceta cultural.

En el nostre afany per donar a la gent que estudia japonès l'oportunitat de demostrar els seus progressos lingüístics; i també per a fomentar l'estudi de les llengües orientals vam organitzar aquestes audicions que inclouen no sols música clàssica, sinó també les últimes tendències en el panorama musical asiàtic, especialment Japó: *Visual, J-Pop...*



-Taller de danza contemporània

Després de les audicions de música, el CEO va decidir difondre el complement natura lde la música: la dansa. Per això, amb la col·laboració del *Heavenly-Club* (associació que promou la música asiàtica) porta celebrant regularment tallers i demostracions de les últimes tendències de ball que causen furor entre el jove japonès.

-Exposició de Cultura Japonesa (Expo Japan)

L'empresa DYNAMIC SK, inspirant-se a les setmanes culturals que el CEO havia organitzat anteriorment en l'E.O.I-

jornadas de tres días de duración para mostrar las diferentes ramas de la cultura japonesa. Evidentemente, el CEO participó en labores de organización y además tuvo representación con una parada donde se daba amplia información de las actividades culturales de la asociación.

La *Expo* incluyó muestras de arte floral *ikebana*, danza tradicional japonesa, artes marciales, budismo zen, Ceremonia del Té, caligrafía, arte textil japonés, etc.

**-Mostra d'entitats del Districte de Les Corts
(Talleres de caligrafía japonesa, origami y danza moderna)**

Cada año el *Ajuntament de Barcelona Districte de Les Corts* organiza una feria para dar a conocer las entidades y asociaciones con sede en el Barrio de *Les Corts*. Durante un día todas las entidades organizan sus actividades en paradas al aire libre. El CEO viene colaborando todos los años con talleres de caligrafía japonesa, origami y danza moderna, para acercar a la gente a nuestra asociación y, al mismo tiempo, contribuir al enriquecimiento y diversificación de la muestra. No hay duda de que a través de estos talleres podemos cumplir nuestro objetivo de dar a conocer la cultura asiática.

Barcelona *Drassanes*, durant els anys 2000 i 2001 va celebrar unes jornades de tres dies de duració per a mostrar les diferents branques de la cultura japonesa. Evidentment, el CEO va participar en labors d'organització i a més va tenir representació amb una parada on es donava àmplia informació de les activitats culturals de l'associació.

L'*Expo* va incloure mostres d'art floral *ikebana*, dansa tradicional japonesa, arts marcial, budisme zen, Cerimònia del Té, cal·ligrafia, art tèxtil japonès, etc.

**Mostra d'entitats del Districte de les Corts
(Taller de cal·ligrafia japonesa, origami i dansa moderna)**

Cada any l'*Ajuntament de Barcelona Districte de les Corts* organitza una fira per a donar a conèixer les entitats i associacions amb seu al Barri de *les Corts*. Durant un dia totes les entitats organitzen les seves activitats en parades a l'aire lliure. El CEO va decidir col·laborar amb uns tallers de cal·ligrafia japonesa, origami i dansa moderna, per acostar a la gent a la nostra associació i, al mateix temps, contribuir a l'enriquiment i diversificació de la mostra. No hi ha dubte que, gràcies a aquests tallers vam poder acomplir el nostre objectiu de fer conèixer la cultura asiàtica.



未来

El futuro

El futur



Es innegable que durante diez años el CEO ha desempeñado una labor muy importante de difusión cultural. Nos damos por satisfechos con los exitosos resultados de nuestra trayectoria, pero, no por ello, dejamos de innovar y pensar nuevos proyectos que nuestro espíritu de superación nos anima a cumplir con afán.

Aunque Japón ha tenido un peso muy importante a la hora de diseñar todos nuestros contenidos, el área del Extremo Oriente incluye otras propuestas, que abarcamos para acercar también China, Corea, Taiwán, etc., no solo en el ámbito puramente artístico, sino también en el cultural (lengua, literatura, etc.)

Nos proponemos diversificar la oferta de actividades relacionadas con Asia. Esta diversificación servirá también para llegar a más gente y cubrir así un vacío muy patente a la hora de buscar cualquier tipo de recurso relacionado con el Extremo Oriente. Además también daremos a conocer los recursos y los materiales ya existentes y guiar a la gente hacia ellos.

Para fomentar el conocimiento y el intercambio cultural es imprescindible dar soporte a la creación de nuevos grupos y favorecer al intercambio real. Para ello ayudaremos a la gente a buscar por sí mismos y crear nuevas vías de acercamiento a Asia; dando apoyo y consejo, en la medida de lo posible.

Para llevar a cabo todos nuestros objetivos el mejor sistema es darnos a conocer a las instituciones y trabajar con ellas. Creemos que para ello, la mejor vía es este monográfico con el que intentamos que se reconozca la labor que realizamos y, además, hacer saber que estamos abiertos a cualquier colaboración.



És innegable que durant deu anys el CEO ha exercit una labor molt important de difusió cultural. Ens donem per satisfets amb els excel·lents resultats de la nostra trajectòria, però, no per això, deixem d'innovar i pensar nous projectes que el nostre esperit de superació ens anima a complir amb afany.

Encara que Japó ha tingut un pes molt important a l'hora de dissenyar tots els nostres continguts, l'àrea de l'Extrem Orient inclou altres propostes, que abracem per acostar també Xina, Corea, Taiwan, etc., no només en l'àmbit purament artístic, sinó també en el cultural (llengua, literatura, etc.)

Ens proposem diversificar l'oferta d'activitats relacionades amb Àsia. Aquesta diversificació servirà també per a arribar a més gent i cobrir així un buit molt patent a l'hora de buscar qualsevol tipus de recurs relacionat amb l'Extrem Orient. A més també donarem a conèixer els recursos ja existents i guiar la gent cap a ells.

Per a fomentar el coneixement i l'intercanvi cultural és imprescindible recolzar la creació de nous grups i afavorir a l'intercanvi real. Per a això ajudarem la gent a buscar per si mateixos i crear noves vies d'acostament a Àsia; donant suport i consell, en la mesura que ens sigui possible.

Per portar a terme tots els nostres objectius el millor sistema és donar-nos a conèixer a les institucions i treballar amb elles. Creiem que per a això, la millor via és aquest monogràfic amb el que intentem que es reconegui la labor que realitzem i, a més, fer saber que estem oberts a qualsevol col·laboració.

